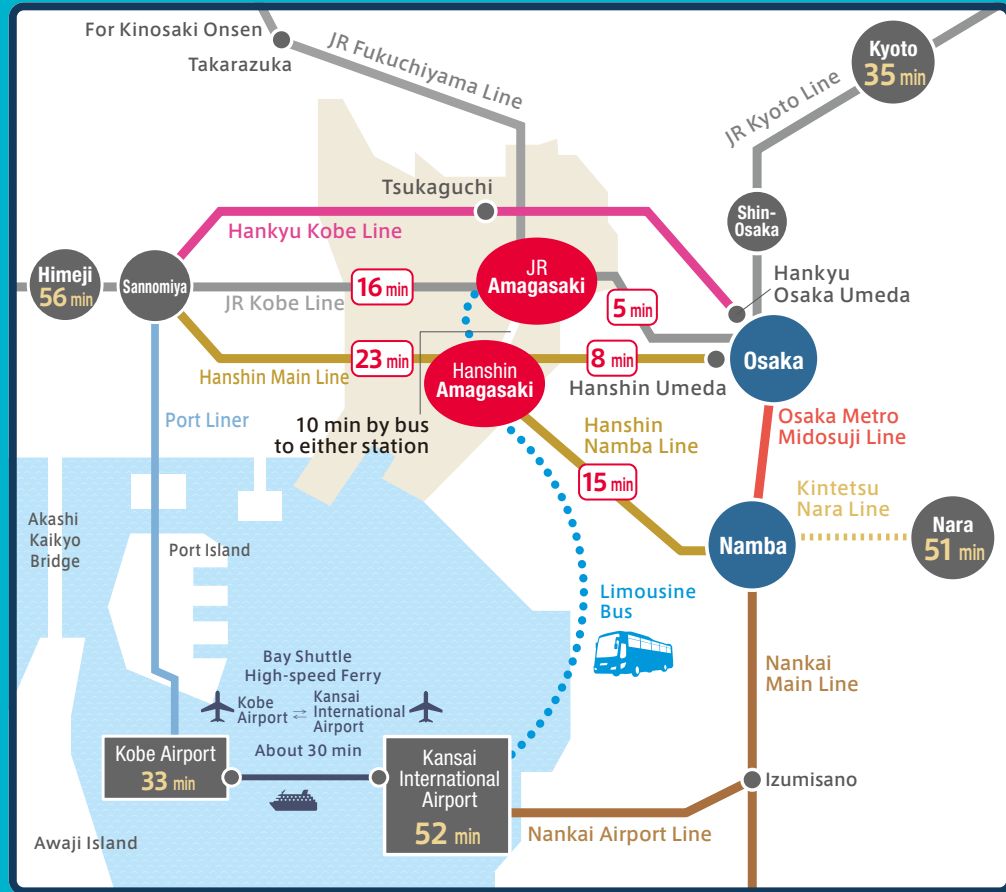


# 8 minutes from Osaka! \*1

## 15 minutes from Osaka Namba! \*2

\* 1 Shortest time when taking the Hanshin Railway direct limited express

\* 2 Shortest time when taking the Hanshin Railway rapid express



The information in this pamphlet is current as of March 2024.

本手册中刊登的信息是截至2024年3月的最新信息。

이 팸플릿에 게재된 정보는 2024년 3월 기준으로 작성된 것입니다.

For inquiries regarding this pamphlet, please contact the Amagasaki Tourism Bureau, General Incorporated Association.

关于本手册的咨询窗口  
一般社団法人 尼崎观光局

이 책자에 관한 문의  
일반사단법인 아마가사키 관광국

TEL. 06-6409-4946



Issued March 2024

Amagasaki Hyogo Prefecture

English

简体中文

한국어



Souvenir Shops



# Amagasaki Visitor's Guide

Local Food,  
Castle History, and  
Unique Experience  
Opportunities



Ankake-style  
Champon

Canal  
Experience  
Boat Tour

Amagasaki  
Castle



# Amagasaki Castle | 尼崎城 | 아가가사키성

Amagasaki Castle was built by Ujikane Toda in the third year of Genna (1617) during the Edo period, but it was demolished due to the Castle Abolition Ordinance in 1873 (Meiji 6). The current castle was rebuilt in recent years and opened to the public in March 2019.

尼崎城是江户时代由户田氏铁(Toda Ujikane)于元和3年(1617年)建造的,但因明治6年(1873年)的废城令而被拆毁。现在的尼崎城是近年重建的,于平成31年(2019年)3月向公众开放。

아가사키성은 에도시대인 겐와 3년(1617)에 도다 우지카네에 의해 축성되었지만 메이지 6년(1873), 폐성령에 의해 헐리게 되었습니다. 현재의 성은 최근 재건되어 2019년 3월 이후 대중에게 공개된 것입니다.

Address: 27 Kitajonai / Tel: 06-6480-5646 / Open: 9 am - 5 pm (last entry: 4:30 pm) / Closed: Mondays (next day if Monday is a public holiday) and Dec. 29 to Jan. 2 / General admission and university students: 500 yen; elementary, middle, and high school students: 250 yen

## History | 历史 | 역사

The Tokugawa clan, which destroyed the Toyotomi family in the summer campaign in Osaka, placed Osaka under the direct control of the shogunate in 1619. From then on, Osaka and Osaka Castle would become the political and military bases of western Japan. Also, it was necessary to create a system to protect Osaka in the event of a western emergency. The shogunate wanted to solidify Amagasaki, which is close to Osaka and has long been a transportation hub, as a "relative" to the shogunate. The man who decided to do so was Ujikane Toda, the first lord of Amagasaki Castle. He built Amagasaki Castle as a defense to the west of Osaka.

德川家族在大坂夏之阵中消灭了丰臣家势力,于元和五年(1619年)将大坂(大阪古称大坂)置于幕府的直接控制之下。从此,大坂和大坂城成为西日本的政治和军事基地。与此同时,需要建立一个在西国发生紧急情况时能够保护大坂的体制。尼崎毗邻大坂,自古以来一直是重要的交通枢纽,幕府希望用自己的人巩固这一要地,因此指派户田氏铁(Toda Ujikane)作为尼崎城第一任城主。尼崎城是作为大坂的西部防线而建造的。

오사카 여름 전투에서 도요토미 가문을 멸망시킨 도쿠가와 씨는 겐와 5년(1619) 오사카를 막부의 직할지로 삼았다. 오사카와 오사카 성은 이때부터 서일본의 정치적 군사적 거점이 된다. 한편 서국 유사시에 오사카를 지키는 체제를 만들 필요가 있었다. 오사카와 가깝고 예로부터 교통의 요충지였던 아가가사키를 막부의 '편'으로 만들고 싶었던 와중, 가장 먼저 나선 것이 초대 아가가사키 성주가 되는 도다 우지카네였다. 오사카 서쪽의 수비를 굳히기 위해 아가가사키성을 만들었다.



**5F** My Town Observatory Zone  
城市展望台  
와가마치 전망대존

The town of Amagasaki is explained in the castle tower. You can also learn about the old town around Amagasaki Castle by using a tablet.

在天守阁对尼崎进行解说。您还可以通过操作平板设备了解尼崎城下町的风貌。  
천수에서는 아가가사키 마을을 해설. 태블릿 단말기를 조작하면 아가가사키 성하마을의 모습도 알 수 있다.



**4F** Gallery Zone  
画廊展区  
갤러리존

This zone exhibits castle-related works, such as castle paintings, by Issei Ogihara, who was from Amagasaki.

本展区展示出生于尼崎的荻原一青(Ogihara Issei)的城郭画等尼崎城相关展品。  
이 존에서는 아가가사키 출신의 오기하라 잇세이 씨의 성곽화 등 성과 관련된 전시를 실시합니다.



**3F** Impersonator Experience Zone  
换装体验区  
코스튬 체험존

Be sure to take a commemorative photo here. Wear rental costumes and become the lord of Amagasaki Castle, a princess, or a samurai in a tatami space!

要拍纪念照不可错过这里。穿上租来的服装,在榻榻米和室中变身为尼崎城的城主、公主、武士吧!  
기념 촬영을 한다면 추천. 다다미 공간에서 대역한 의상을 입고 아가가사키 성주나 공주, 무사가 되어보자.



**2F** Amagasaki Castle Zone  
尼崎城体验区  
아가가사키성존

You can enjoy a virtual-reality recreation of the old Amagasaki Castle town on a large screen 10 m wide. There are also exhibits that you can learn from through experience, such as experiencing the weight of a matchlock gun and experiencing swordplay games.

可在宽10米的大屏幕上欣赏以VR再现的尼崎城下町。还有一些展示可以让游客边体验边学习,例如火绳枪的重量体验和剑术体验游戏等。  
VR로 재현한 아가가사키 성하마을을 폭 10미터의 대화면으로 감상할 수 있다. 화승총을 직접 들어보는 체험과 검술 체험 등 몸소 경험하며 배울 수 있는 전시도 준비되어 있다.



**1F** Amagasaki Town Walking Zone  
尼崎城漫步区  
아가가사키 산책존

Near the entrance is installed a plaque with the names of individual donors for castle restoration. A video introducing attractions will navigate you through the history of and sightseeing around Amagasaki Castle.

入口处有一块写有城主姓名的“城主芳名板”。另外也有播放介绍以尼崎城为中心的历史观光导览影片。  
입구 부근에는 일구성주(기부자) 방명록을 설치. 매력을 소개하는 영상에서는 아가가사키성을 중심으로 역사와 관광을 소개.



### Souvenirs | 纪念品 | 기념품

#### Amagasaki Castle Tenugui Hand Towels 尼崎城手巾 | 아가가사키성 수건

The Amagasaki Castle tenugui hand towels are made using traditional dying techniques and come in three patterns.

尼崎城的图案计采用传统工艺染色。共有三种图案。  
아가가사키성의 도안을 옛 기법으로 염색했습니다. 도안은 3종류.



Sold at the Amagasaki Tourist Information Center and Amagasaki Castle

# Gourmet

美食 | 음식

MAP B-2

## Daikan Ramen

拉面“大贯” | 라멘 “오오누키”



The decisive factor in flavor is the soy sauce, which has been in continual use for over 100 years.

百年祖传酱油是美味的关键。

100년 이상 이어져오며 사용되고 있는 간장 양념이 맛의 핵심적인 비법

Enough fried rice for 80 servings is made all at once using a shovel.

用大锅铲一次做出80份的烹饪方式

80인분을 삼으로 한꺼번에 만드는 제조법

Founded in 1912, this is the oldest existing Chinese noodle restaurant in Japan. The chewy homemade egg noodles intertwine exquisitely with the rich broth made from chicken bones and pork bones.

创立于1912年,是日本现存最古老的中华养麦馆。用鸡骨和猪骨熬制的浓汤加上劲道弹牙的手工鸡蛋面,堪称一绝。

1912년 창업, 현존하는 일본 최고의 중화소바점. 닭뼈와 돼지뼈로 끓여낸 깊은 육수에 쫄깃한 수제 달걀면의 조화가 인상적.

Address: 3-29 Kanda Naka-dori / Tel: 06-6411-9583 / Open: 11:30 am - 7 pm / Closed: Wednesdays

MAP B-2

## Fukuhachi Okonomiyaki

御好烧“福八”  
오코노미야키 “후쿠하치”

This okonomiyaki restaurant has been in business for 60 years. It is loved by the local people for its unchanged flavor from generation to generation.

即将迎来创业60周年的御好烧店。老一辈祖传口味从未改变,深受当地人的喜爱。

창업 60년을 맞이하는 오코노미야키 가게. 선대부터 변함없는 맛으로 지역민들의 사랑을 받고 있습니다.



Address: 3-37 Kanda Kita-dori / Tel: 06-6411-2033 / Open: 11:30 am - 9 pm / Closed: Mondays

The okonomiyaki batter is fluffy and crispy.

面饼“松软酥脆”的御好烧

‘바삭촉촉’한 반죽의 오코노미야키



MAP B-2

## Seiansouke Gyozabou Ankake-style Champon

勾芡杂烩面“西安曹家饺子坊” | 안카케 스타일 잔폰 “시안조가교자본”

This ramen has a lot of vegetables and seafood in a light, salt-based broth. Trying the fried gyoza dumplings, a specialty of Xi'an, China, is a must.

在清爽的盐汤中加入大量蔬菜和海鲜煮制而成的拉面。一定要尝尝中国西安有名的煎饺!

이것은 소금으로 기본 간을 한 깔끔한 국물에 채소와 해산물이 듬뿍 들어간 라멘입니다. 중국 시안의 명물 군만두는 필수!

If you like ramen, this is a must.

### What is ankake-style champon?

Ankake champon, a noodle dish with vegetables and seafood, full of nutrition and providing a large amount, is a local food.

勾芡杂烩面在面上搭配有蔬菜和海鲜,既有营养又足,是尼崎的当地美食。

채소와 어패류를 얹은 면 요리로, 영양과 양 모두 만점인 안카케 잔폰은 아마가사키 지역의 로컬푸드입니다.



The fried gyoza dumplings of Xi'an, China, do not use garlic.

西安著名的无蒜煎饺

마늘을 사용하지 않은 시안 명물 군만두



Showing this logo is recommended when you order ankake champon.

点勾芡杂烩面时,建议您出示该标志。

안카케 잔폰을 주문하실 때는 이 마크를 보여주실 것을 추천합니다.

Address: Nakamori Building 2F, 3-33 Kanda Naka-dori / Tel: 06-6414-3239 / Open: 11 am - 3 pm, 5 pm - 7 pm / Closed: Varies

MAP B-2

## Asahi Honten Kushikatsu Restaurant

炸串专门店“ASAHI 本店”  
쿠시카츠 전문점 “아사히 본점”

The kushikatsu, carefully skewered and deep-fried using fresh ingredients, has a crispy yet soft texture.

炸串采用新鲜食材精心串成,口感酥脆又柔软。

신선한 재료를 정성스럽게 꽃아 만든 꼬치구이는 바삭하면서도 부드러운 식감이 특징.



Characteristic of Amagasaki's kushikatsu skewers is the size of their batter coating.

尼崎炸串的特色就在于面皮的大小

아마가사키의 쿠시카츠는 큰 튀김옷이 특징.

Address: 2-28 Kanda Naka-dori / Tel: 06-6411-9297 / Open: 11:30 am - 2:30 pm, 5 pm - 9:30 pm / Closed: Mondays and Tuesdays

# Exploring for Local Food and Finding Souvenirs

## 逛吃/纪念品 | 길거리 음식·기념품

MAP B-1

### Masusen Sakuradama

枳干“樱玉”  
마스센 “사쿠라다마”



Founded about 180 years ago, this fish paste store, loved in Amagasaki, specializes in sakuradama, the shape of which combines two family crests: the janome (circled dot) of the Toda family, the lords of Amagasaki Castle, and the sakura (cherry blossom) of the Sakurai Matsudaira family.

鱼浆制品专卖店, 在尼崎深受喜爱, 创业约180年的老店。著名的樱玉外观融合了尼崎城主户田家的家纹“蛇目”和樱井松平家的家纹“樱花”。

180년 전 창업하여 아마가사키에서 사랑받는 과자 전문점. 아마가사키 성주 토다 가문의 '뱀의 눈'과 사쿠라이 마츠다이라 가문의 '벚꽃' 문양이 하나가 된 사쿠라다마가 명물.

Address: 4-86 Kanda Naka-dori / Tel: 06-6411-0695 / Open: 9 am - 7 pm / Closed: Thursdays

### Amagasaki-jo Sake and Amano Shizuku Imo Shochu

清酒 尼崎城 / 芋烧酒 尼之雫

청주 아마가사키성 / 고구마소주 아mano시즈쿠



Ama no Shizuku is sweet-potato shochu made using Ama potatoes, which are traditional vegetables of Amagasaki. Amagasaki-jo sake recreates the flavor of the 17th century, when sake brewing was popular in the Amagasaki domain.

尼之雫是一种甘薯烧酒, 由传统蔬菜尼薯制成。清酒 尼崎城再现了17世纪尼崎藩盛行酿酒时的味道。

아mano시즈쿠는 전통 채소 아마이모를 사용한 고구마 소주. 청주 아마가사키성은 아마가사키번에서 술 제조가 활발했던 17세기경의 맛을 재현.

MAP B-2

### Niman-ou Taiyaki

二万翁“鲷鱼烧”  
니만오우 “타이야끼”



Located right next to Hanshin Amagasaki Station, the secret to Niman-ou's popularity is its price. Popular items are the azuki red bean fillings, which are sweet but not too sweet, and the custard fillings.

紧邻阪神尼崎站, 其受欢迎的秘诀在于物美价廉。甜而不膩的红豆口味和卡仕达酱口味很受欢迎。

한신 아마가사키역 근처. 인기의 비밀은 저렴한 가격, 은은한 단맛을 가진 팔이나 커스터드가 인기.

Address: Amasta Amasen 1F, 1-2-1 Kanda Naka-dori / Tel: 06-6412-5701 / Open: 10 am - 9 pm / Closed: New Year's Day and third Thursday in February and August



MAP C-3

### Kinjo Hinode Ame Honpo Hinode Mizuame

琴城HINODE阿免本铺“HINODE水飴”  
고토시로 히노데아메 본점 “히노데 물엿”



This store has an elegant atmosphere that gives you a sense of its over 100-year history. The mizuame (starch syrup), which is hand-cooked, is made from only rice and contains no sugar or additives.

店面展现出 百年老店的歷史底蘊。手工熬制的水飴原料仅有大米一种, 不含糖等任何添加劑。

창업100여년의 역사가 느껴지는 고품스러운 가게 구조. 수작업으로 빚어내는 물엿의 원료는 쌀뿐, 설탕도 사용하지 않는 무첨가.

Address: 1-36 Kaimei-cho / Tel: 06-6411-0340 / Open: 9 am - 6 pm / Closed: Sundays and holidays

# Culture

## 文化 | 문화

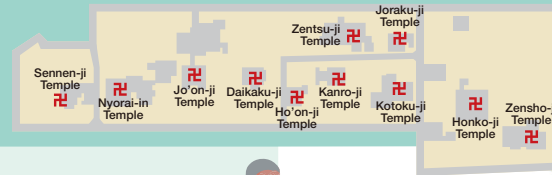
MAP C-1·2

### Teramachi | 寺町 | 테라마치

With the construction of Amagasaki Castle, temples that had been scattered around the castle area were gathered together and one area was turned into a temple town. Today, there are 11 temples and many cultural properties.

尼崎城建成后, 原本分散在城域各处的寺院被集中到一起, 该地区就是寺町。至今仍有11座寺院存在, 还有许多重要文化遗产。

아마가사키성이 축성되며 성역에 산재해 있던 사원을 모아 그 한 구역을 테라마치라 하였다. 현재도 11곳의 절이 있으며 중요문화재도 다수 있다.



### Chikamatsu Monzaemon: The Shakespear of East Asia

近松门左卫门  
치카마쓰몬자에몬



Chikamatsu Monzaemon was a playwright who was active in the world of puppet theater (bunraku) and kabuki during the Edo period and is said to have written some of his works in Amagasaki. Here, there are related items and graves.

江戸时代活跃于人形浄琉璃(文乐)和歌舞伎的剧作家。据说他也曾在尼崎执笔创作, 还有与近松门左卫门有关的物品和坟墓。

에도시대에 인형극(분라쿠)이나 가부키에서 활약한 극작가. 아마가사키에서도 집필했다고 전해지며 치카마쓰와 관련된 물건들과 묘소가 있다.

近松纪念馆 | 치카마쓰 기념관  
Chikamatsu Memorial Hall  
Address: 1-4-38 Kukuchi



MAP A-3

### Kazuo Shiraga Memorial Gallery

白发一雄纪念馆  
시라가 카즈오 기념실

Kazuo Shiraga was an abstract painter from Amagasaki. His dynamic works, which he painted with his feet on a canvas on the floor while holding on to a rope suspended from the ceiling, have been highly praised outside of Japan.

白发一雄是出生于尼崎的抽象画家。他抓住天花板悬吊的绳子并用双脚在地板的画布上奋力绘制的作品在海外得到了高度评价。

시라가 카즈오는 아마가사키 출신 추상화가이다. 천장에 매달아 놓은 밧줄을 잡고 발을 이용해 바닥에 둔 캔버스에 다이내믹하게 그린 작품은 해외에서도 높은 평가를 받고 있다.

Address: Amagasaki City Cultural Center 4F, 2-7-16 Showa-dori / Tel: 06-6487-0806 / Open: 10 am - 5 pm (last entry: 4:30 pm) / Closed: Tuesdays, year-end and new-year holidays, and exhibition replacement period / Admission: Adults: 200 yen; seniors: 100 yen; university and high school students: 100 yen; junior high school students and younger: free



Tempusei Hakutencho

### Danjiri Festival | 山车祭 | 단지리 축제

"Danjiri" refers to a mikoshi float in the Osaka area. In Amagasaki, danjiri floats are well known for being used to fight each other.

Kifune Shrine: August 1 and 2 / Tsukiji (Hatsushima Daijingu Shrine): Third Monday of September and the day before

山车在大阪周边是指神轿。尼崎有名的是“山合”, 人们抬着神轿相互对决。贵布祿(贵布祿神社): 8月1日、2日/筑地(初岛大神宫): 9月第3个星期一及前一天

단지리란 오사카 부근에서는 가마를 뜻한다. 아마가사키에서는 가마를 메고 싸우는 '아마와세가' 유명하다. 키후네(키후네신사): 8월 1일, 2일/쓰키지(하츠시마 다이진구): 9월 3번째 월요일과 그 전날



# Experience

体验 | 체험

Unique Experience!



## Amagasaki Canal Exploration Boat Tour

尼崎运河探险游船

아마가사키 운하 탐험 크루즈

The Amagasaki Canal, which is one of the largest locks in Japan, uses a Panama Canal-style system, and is a rare living canal in Japan in which cargo ships still come and go. A cruise ship will guide you through the Amagasaki Canal, which has five moats: the East Moat, West Moat, South Moat, North Moat, and Middle Moat. The boat tour is a relaxing 60 minutes. There is also a plan in which you can BBQ and fish.

尼崎运河的“尼崎船闸”是日本最大的采用巴拿马运河式系统的船闸，尼崎运河是日本少有的至今仍有货船来往的“活运河”。游船将带您参观拥有东堀、西堀、南堀、北堀和中堀五条护城河的尼崎运河。您可以轻松度过60分钟的悠闲时光。还提供烧烤和钓鱼套餐。

일본 최대급 파나마운하식 시스템을 사용한 갑문 ‘아마가 록’이 있는 아마가사키 운하는 현재도 적하선이 오가는 전국에서도 보기 드문 살아있는 운하. 히가시보리, 니시보리, 미나미보리, 기타보리, 나카보리, 5개의 해자가 있는 아마가사키 운하를 크루즈선으로 안내. 60분 동안 여유로운 한때를 보내실 수 있습니다. BBQ나 낚시를 할 수 있는 플랜도 있습니다.



Address: 66 Heizaemon-cho (Amagasaki City Uoturi Park) / Open: 5 am - 7 pm / Price: Adults (16 years old and over): 2,500 yen or more; children (6 years old to 15 years old): 1,500 yen or more; advance reservation required. / Closed during winter.



## Food Sampling at Ayamatas Tera

食品模型“AYAMATAs.tera”  
식품 샘플 “아야마타s tera”

You can experience the Japanese technique of producing realistic food replicas. An experience enjoyable by all, young and old alike.

可以体验日本以假乱真的食品模型制作技术。老少皆宜。 진짜를 속 빼닮은 샘플 음식을 만드는 일본의 기술을 체험. 아이부터 어른까지 즐길 수 있다.

Address: 4-1-3-101 Tsukiji / Tel: 06-7171-2055 / Closed: Every Monday and second Sunday / Application: Reservations given priority. Reservations can be made online.



## Komodaru Barrel-making Experience at Kishimoto Kichiji Shouten

菰樽制作体验“岸本吉二商店”  
코모다루(나무 술통) 만들기 체험  
“기시모토 키치지 상점”

菰樽制作体验“岸本吉二商店”  
코모다루(나무 술통) 만들기 체험  
“기시모토 키치지 상점”

At festive occasions in Japan, the lid of a komodaru sake barrel is vigorously opened, and sake is served. Almost all komodaru barrels are made in Amagasaki. Here you can learn about the history of komodaru barrels and make your own original barrels. Note: Bringing an interpreter is recommended.

在日本进行庆祝时，会豪迈地打开菰樽的“镜”（酒樽上部的盖子），给大家奉上日本酒。菰樽几乎都是在尼崎制造的。您可以在此学习菰樽的历史，并制作原创菰樽。※最好有翻译陪同

일본의 경사에서는 일본술이 담긴 코모다루의 뚜껑을 위세있게 열고 일본술을 대접합니다. 통의 대부분을 아마가사키에서 만들고 있습니다. 통의 역사를 배우고 오리지널 통을 만들 수 있습니다. ※통역자가 있는 편이 좋습니다

Address: 2-8-25 Tsukaguchi Honmachi / Tel: 06-6421-4454 / Starts at 10 am and 1:30 pm / Closed: Saturdays, Sundays, and holidays (closed from November to January) / Capacity: 4 - 12 people / Time required: 60 - 90 minutes / Price: 7,700 yen (tax included) / Reservations must be made on the Asoview experience reservation site.



## Miko Experience at Amagasaki Ebisu Shrine

尼崎惠比寿神社“巫女体验”  
아마가사키에비스 신사의 무녀 체험

Known as “Ama no Ebessan,” which means Amagasaki's Ebisu-sama, Amagasaki Ebisu Shrine watches over business and the prosperity of families. The prominent vermilion-colored torii gate is a symbol of Amagasaki.

它被人们亲切地称为“尼崎的惠比寿”，能保佑生意兴隆和家庭兴旺。显眼的朱红色大鸟居是尼崎的象征。

장사와 집안의 번영을 지켜주는 애칭 ‘아마노에벳상(아마가사키의 에비스 님)’으로 알려져 있습니다. 유달리 눈에 띄는 주홍색의 토리이는 아마가사키의 상징.

A miko is a woman who serves in rituals of the Japanese religious culture of Shinto, dances kagura, and assists Shinto priests. Here you can wear an actual miko costume and experience Japanese culture. Note: Only for foreign women. Languages: Japanese, English

“巫女”是指在日本神道宗教文化中，负责在神道仪式中跳神乐舞或协助神职的女性。您可以穿上真正的巫女服，享受宝贵的日本文化体验。※仅限外国女性。※可用语言：日语、英语  
무녀란 일본의 종교문화인 귀중한 신사에 봉사하며 카구라 춤을 추거나 신관을 보좌하는 여성을 말합니다. 실제로 무녀 복장을 입고 일본 문화를 접하는 귀중한 체험을 할 수 있습니다.

※외국인 여성만 가능. ※자원 가능 언어/일본어, 영어  
Address: 3-82 Kanda Naka-dori / Tel: 06-6411-3859 / Open: 10 am - 4 pm / Price: 3,000 yen per person, one hour per time. Note: Reservation on website required. Reservation requires at least two people.



## Private Bathhouse at Houraiyu Natural Hot Spring

私汤浴场“天然温泉 蓬莱汤”  
전세 목욕탕 “천연 온천 호라이유”

Including a bath etiquette course, towel, bathing, and drink

包括沐浴礼仪讲座、毛巾租赁、沐浴和饮料。  
목욕 예절 강좌, 수건 대여, 목욕, 음료 포함.

Address: 2-21-2 Doi-cho / Tel: 06-6411-0567 / Time: 10 am - 5 pm (Fridays only) / Entrance fee: 2,500 yen per person / Reservation: 4 people or more; reservation from website at least 2 days in advance



## Boat Race Amagasaki

尼崎赛艇  
보트 레이스 아마가사키

How to enjoy the boat race:

Boat racing is a public competition in Japan. You can enjoy an exciting race full of live action!

赛艇是日本的一种公营竞技运动。可以观看充满沉浸感的激烈比赛！  
보트 레이스는 일본 공영경기종 하나. 현장감 넘치는 흥미진진한 레이스!

Address: 199-1 Suimei-cho / Open: 10 am - about 4:30 pm / Tel: 06-6419-3181 / Entrance fee: 100 yen / Access: Near Hanshin Railway, Amagasaki Center Pool-mae Station



# Amagasaki Castle Area Map

尼崎城周边地图 | 아가가사키성 주변 지도

## Amagasaki Tourist Map

Too many gourmet locations and interesting spots to even list!



### MAP ICONS

- Shopping
- 24-hour Convenience Store
- Gourmet
- Information
- Museum
- Hotel
- Post Office
- FREE Wi-Fi
- Hello Cycling Bicycle Rental

### Amagasaki Tourist Information Center | 尼崎観光案内所 | 아가가사키 관광 안내소

The information center is located in the Central Park just outside of Hanshin Amagasaki Station, providing not only guidance to the Amagasaki Castle area and Teramachi, and shopping streets, but also selling souvenirs. Free Wi-Fi is provided and English support is available.

位于阪神尼崎站检票口外的中央公园内, 提供尼崎城、寺町、商店街等尼崎城下町的信息, 并出售纪念品。还提供免费Wi-Fi。可用英语。

한신 아가가사키역 개찰구 나와 바로 중앙공원 내에 있으며 아가가사키성이나 테라마치, 상점가 등 아가가사키성 성하마을 안내는 물론 기념품도 판매. FreeWiFi도 완비, 영어 대응 가능.

Address: 1-4 Kanda Naka-dori (in Central Park) / Tel: 06-6409-4634 (tourist information), 06-6417-5609 (general counter in Amagasaki Tourist Information Center) / Open: 9 am - 5 pm / Closed: December 29 to January 2



**HELLO CYCLING**



### Use of bicycle sharing is recommended.

The sharing service provides electrically assisted bicycles. Bicycles are available for pickup and dropoff at more than 100 locations in the city of Amagasaki.

电动助力自行车的共享单车服务。您可以在全市一百多个地点借用, 也可以在任何地点归还。 자동 자전거 공유 서비스. 시내에 100곳 이상, 어디서나 빌릴 수 있고 어디서나 반납 가능.

Tel: 050-3821-8282 / Fee: 130 yen for the first 30 minutes, then 100 yen each 15 minutes. 1800 yen max. for 12 hours. / Reservation: Download the app, register as a member, and make a reservation. Language support for English as well as Chinese (simplified and traditional). Note: As of February 2024. For details, refer to the in-app guide.

